

Johann Sebastian  
**BACH**

---

**Unser Mund sei voll Lachens**

Let our heart be rejoicing

BWV 110

Kantate zum 1. Weihnachtstag

für Soli (SATB), Chor (SATB)

2 Flöten, 3 Oboen (auch Oboe d'amore, Oboe da caccia)

Fagott, 3 Trompeten, Pauken

2 Violinen, Viola und Basso continuo

herausgegeben von Reinhold Kubik

Cantata for Christmas Day

for soli (SATB), choir (SATB)

2 flutes, 3 oboes (also oboe d'amore, oboe da caccia)

bassoon, 3 trumpets, timpani

2 violins, viola and basso continuo

edited by Reinhold Kubik

English version by Vernon and Jutta Wicker

**Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext**

In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

**Klavierauszug / Vocal score**

Reinhold Kubik



---

Carus 31.110/03

# Inhalt

|                                                                                   |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Coro:                                                                          | 3  |
| Unser Mund sei voll Lachens<br><i>Let our heart be rejoicing</i>                  |    |
| 2. Aria (Tenore):                                                                 | 25 |
| Ihr Gedanken und ihr Sinnen<br><i>All my thoughts and all my senses</i>           |    |
| 3. Recitativo (Basso):                                                            | 31 |
| Dir, Herr, ist niemand gleich<br><i>There is no one like you, O Lord</i>          |    |
| 4. Aria (Alto):                                                                   | 31 |
| Ach Herr, was ist ein Menschenkind<br><i>O Lord, what is a child of man</i>       |    |
| 5. Duetto (Soprano, Tenore):                                                      | 37 |
| Ehre sei Gott in der Höhe<br><i>Glory to God in the highest</i>                   |    |
| 6. Aria (Basso):                                                                  | 44 |
| Wacht auf, ihr Adern und ihr Glieder<br><i>Awake, my heart with all my senses</i> |    |
| 7. Choral                                                                         | 50 |
| Alleluja! Gelobt sei Gott<br><i>Alleluia! Praise be to God</i>                    |    |
| Nachwort / Postscript                                                             | 52 |

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:  
Partitur (Carus 31.110), Studienpartitur (Carus 31.110/07),  
Klavierauszug (Carus 31.110/03),  
Chorpartitur (Carus 31.110/05),  
komplettes Orchestermaterial (Carus 31.110/19).

The following performance material is available:  
full score (Carus 31.110), study score (Carus 31.110/07),  
vocal score (Carus 31.110/03),  
choral score (Carus 31.110/05),  
complete orchestral material (Carus 31.110/19).

# Unser Mund sei voll Lachens

*Let our heart be rejoicing*

BWV 110

Johann Sebastian Bach

1685–1750

Klavierauszug: Reinhold Kubik

## 1. Coro

Soprano

Alto

Tenore

Basso

3 Trombe

Timpani

2 Flauti traversi

3 Oboi

Fagotto

Archi

Continuo

an analogen Stellen empfiehlt der Herausgeber die  to be played here and in all analogous places.

Aufführ. / Duration: ca. 27 min.

© 1983/1984 by Carus-Verlag, Stuttgart – 8. Auflage / 8th Printing 2018 – CV 31.110/03

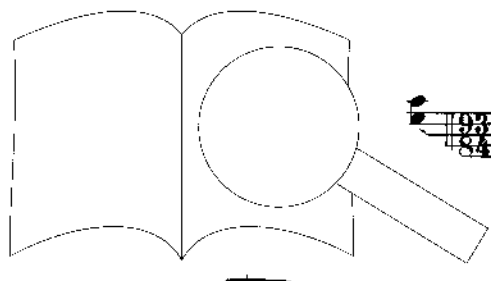
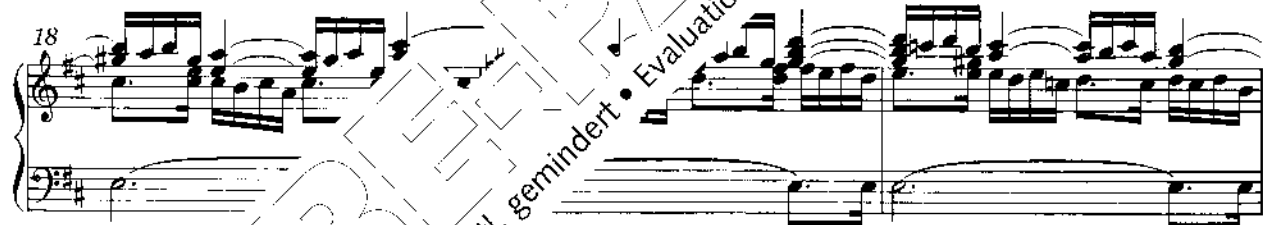
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / [www.carus-verlag.com](http://www.carus-verlag.com)

edited by Reinhold Kubik

English version by

Vernon and Julia Wicker



con ripieni\*

Un - ser - - - - -  
Let - our - - - - -

con ripieni\*

Un - ser - - - - - Mund sei - - - - - voll - - - - - La - - - - -  
Let our - - - - - heart be - - - - - re - - - - - joic - - - - -

con ripieni\*

Un - ser - - - - - Mund sei - - - - - voll - - - - - La - - - - -  
Let our - - - - - heart be - - - - - re - - - - - joic - - - - -

Str., Ob.

Mund sei - - - - - voll - - - - - La - - - - -  
heart be - - - - - re - - - - - joic - - - - -

-chens, u.  
- ing, let.

sei - - - - - voll - - - - - La - - - - -  
be - - - - - re - - - - - joic - - - - -

- ser - - - - - Mund sei - - - - - voll - - - - - La - - - - -  
Let our - - - - - heart be - - - - - re - - - - - joic - - - - -

\*Tutti

- chens, un - ser Mund sei voll La -  
 - ing, let our heart be re - joic -

- chens, sei voll La -  
 - ing, be re - joic -

- chens, un - ser Mund sei voll La -  
 - ing, let our heart be re - joic -

- chens, un - ser Mund sei voll La -  
 - ing, let our heart be re - joic -

chens, un - ser Mund sei voll La -  
 ing, let our heart be re - joic -

chens, un - ser Mund sei voll La -  
 ing, let our heart be re - joic -

chens, un - ser Mund sei voll La -  
 ing, let our heart be re - joic -

chens, un - ser Mund sei voll La -  
 ing, let our heart be re - joic -

- chens und uns-re Zun - ge voll  
 - ing and with our tongue speak his  
 - chens und uns-re Zun - ge voll  
 - ing and with our tongue speak his  
 La - joie - chens und uns-re Zun - ge voll  
 - ing and with our tongue speak his

Rüh - prais -  
 Rüh - prais -  
 Rüh - prais -  
 Rüh - prais -  
 - mens.  
 - es.  
 ge voll Rüh - mens.  
 e speak his prais - es.

senza ripieni\*

Denn der Herr, der Herr, der Herr hat Gro -  
 For the Lord, the Lord, the Lord has done

senza ripieni\*

Denn der Herr, der Herr, der Herr hat Gro -  
 For the Lord, the Lord, the Lord has done

senza ripieni\*

Denn der Herr, der Herr, der Herr hat Gro -  
 For the Lord, the Lord, the Lord has done

*P Fl./Ob.*

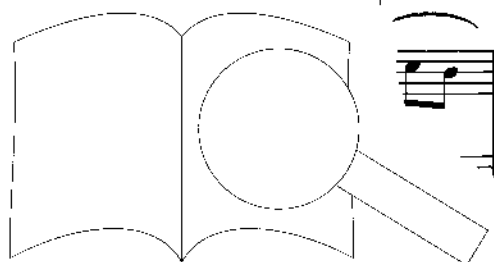
- ßes an  
 great things

can, an  
 us, great

uns ge -  
 un to

ßes an uns ge - tan, Gro - ßes  
 great things un - to us, great things

*P Fl./Ob.*



uns ge - - - tan, der Herr hat Gro - ßes an uns ge -  
things to us, the Lord has done great things un - to

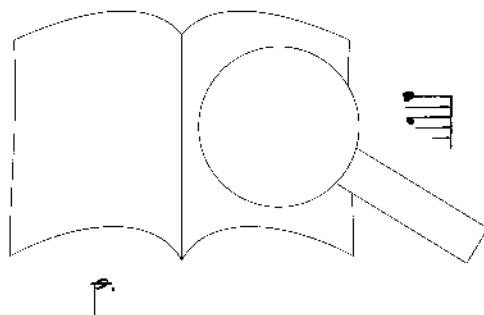
tan, der Herr hat Gro - ßes an uns ge - tan, an  
us, the Lord has done great things un - to us, to

an uns, Gro - ßes an uns,  
to us, great things to us,

tan, der Herr hat G. an uns ge -  
us, the Lord hat G. things un - to

uns, der Herr hat Gro ßes an uns ge -  
us, the Lord hat G. things un - to

denn der Herr hat Gro - ßes an uns ge -  
for the Lord has done great things un - to



61

tan, denn der Herr hat Gro-ßes an uns ge-  
us, for the Lord has done great things un - to

tan, denn der Herr hat Gro-ßes an uns ge-  
us, for the Lord has done great things un - to

tan, denn der Herr hat Gro-ßes an uns ge-  
us, for the Lord has done great things un - to

64

tan, us, Gro - great

tan, us, Gro

tan, us,

uns, an uns ge -  
us, great things to

an uns ge -  
ags to us, great things to

Res, things, Gro has Res an uns ge -  
done great things to

This block contains musical notation on staves and a large magnifying glass graphic. The magnifying glass is positioned over the musical notation, highlighting a specific section. The text 'Ausgabequalität gegenüber' is visible in the background, partially obscured by the musical notation and the magnifying glass.

con ripieni

tan. us. Un - ser Mund sei voll  
Let our heart be re -

con ripieni

tan. us. Un - ser Mund sei voll La -  
Let our heart be re - joic -

con ripieni

tan. us. Un - ser Mund sei voll La - chens, voll  
Let our heart be re - joic - ing, re -

Un - ser  
Let our

*f* Tutti

71

La -  
joic -

chens, sei voll  
ing, be re -

chens, un - ser Mund sei voll  
ing, let our heart be re -

La -  
joic -

chens, voll La -  
ing, re joic -

Mund  
hear

chens, un  
ing, voll

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

La - - - - - chens, un - ser - - - - - Mund sei - - - - - voll -  
 joie - - - - - - - - - - - ing, let - - - - - our - - - - - heart be - - - - - re -

La - - - - - chens, un - ser - - - - -  
 joie - - - - - - - - - - - ing, let - - - - - our - - - - -

La - - - - - chens, un - ser - - - - - Mund sei - - - - - voll  
 joie - - - - - - - - - - - ing, let - - - - - our - - - - - heart be - - - - - re -

La - - - - -  
 joie - - - - -

Mund sei - - - - - voll -  
 heart be - - - - - re -

un - - - - -  
 let - - - - -

La - - - - -  
 joie - - - - -

voll re - - - - - La -  
 re - - - - - joie -

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

chens und uns-re Zun-ge voll Rüh-  
 ing and with our tongue speak his prais-

chens und uns-re Zun-ge voll Rüh-  
 ing and with our tongue speak his prais-

chens und uns-re Zun-ge voll Rüh-  
 ing and with our tongue speak his prais-

chens und uns-re Zun-ge voll Rüh-  
 ing and with our tongue speak his prais-

chens und uns-re Zun-ge voll Rüh-  
 ing and with our tongue speak his prais-

mens. es. Denn For Herr hat Gro-ßes an uns ge-  
 the Lord has done great things un-to

mens. es. der Herr hat Gro-ßes an uns ge-  
 the Lord has done great things un-to

mens. es. er Herr, der Herr hat Gro-ßes an uns ge-  
 the Lord, the Lord has done great things un-to

mens. es. der Herr hat Gro-ßes an uns ge-  
 the Lord has done great things un-to

mens. es. der Herr hat Gro-ßes an uns ge-  
 the Lord has done great things un-to

Ob./Fl.

tan, denn der Herr, der Herr hat  
us, for the Lord, the Lord has

tan, denn der Herr, der Herr hat  
us, for the Lord, the Lord has

tan, denn der Herr, der Herr hat  
us, for the Lord, the Lord has

tan, denn der Herr, der Herr hat  
us, for the Lord, the Lord has

Trp. Ob./Fl.

Großes an uns getar - Bes an uns,  
done great things un - to rgs. un-to us,

Großes an uns hat Großes an uns ge -  
done great things Lord has done great things un - to

Großes an uns denn der Herr hat Großes an  
done gr for the Lord has done great things

Großes an uns getan, denn der Bes an  
done to us, for d at things

utti

an uns ge-tan, an uns ge-tan. Un-ser  
 great things to us, great things to us. Let our

tan, der Herr hat Gro-ßes an uns ge-tan.  
 us, the Lord has done great things un-to us.

8 uns ge-tan, der Herr hat Gro-ßes an uns ge-tan.  
 un-to us, the Lord has done great things un-to us.

uns ge-tan, der Herr hat Gro-ßes an uns ge-tan.  
 un-to us, the Lord has done great things un-to us.

Mund sei voll La-  
 heart be re-joic-

Un-ser Mur sei  
 Let our hr joic-

Un-ser Mund sei voll  
 Let our heart be re-

Un-ser

- chens und uns - re  
- ing and with our

- chens und uns - re Zun - ge voll  
- ing and with our tongue speak his

La - chens und uns - re Zun - ge voll Rüh -  
joie - ing and with our tongue speak his prais -

Mund sei voll La - chens und uns - re  
heart be re - joie - ing and with our

Zun - ge voll Rüh - mens  
tongue speak his prais - e

Rüh - prais -

ser Mund sei voll  
our heart be re -

un ser Mund sei voll  
let our heart be re -

Zu mens,  
es,

Denn,  
For,

denn der Herr, der Herr hat Gro - - - Bes an uns ge -  
 for the Lord, the Lord has done great things un - to

La -  
 joie -

La -  
 joie -

un - ser Mund sei voll La - chens, voll  
 let our heart be re - joic - ing. re -

tan, der Herr Gro - Bes an  
 us, the Lord done great things

- chens und uns - voll Rüh -  
 - ing and with his prais -

- chens ge voll Rüh -  
 - ing speak his prais -

La -  
 joie -

116

uns ge - tan. Un - ser Mund sei voll  
un - to us. Let our heart be re -

mens, un - ser  
es, let our

mens, voll Rüh - mens,  
es, his prais - es,

chens,  
ing,

119

La -  
joie -

Mund heart sei voll  
heart be re -

un - ser Mund sei voll  
let our heart be re -

ser  
ur

chens und uns - re  
ing and with our

chens und uns - re Zun - ge voll  
ing and with our tongue speak his

La - chens und uns - re Zun - ge voll Rüh -  
joic - ing and with our tongue speak his prais -

Mund sei voll La - chens und uns - re  
heart be re joic - ing and with our

Zun - ge voll Rüh - mens.  
tongue speak his prais - es.

Rüh - mer in sei voll La - chens.  
prais - er heart be re joic - ing.

Mund sei voll La - chens.  
our heart be re joic - ing.  
senza ripieni

Zun - to' der

129

Herr, der Herr, der Herr, der Herr hat  
 Lord, the Lord. the Lord, the Lord has

132

Gro - ßes an uns ge - tan, der Herr hat Gro - ßes an ge -  
 done — great things un - to us, the Lord has done great th' 'o

135

tan, der Herr hat Gro - ßes an  
 us, the Lord has done 's, to

138

uns. tan, der Herr hat Gro - ßes an uns ge -  
 us, us, the Lord 's, things un - to

141

tan, an uns ge - tan, Gro - ßes, Gro - ßes, denn der  
us, great things to us, great things, great things, for the

145

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Herr hat Gro - ßes an uns ge -  
Lord has done great things un - to

con ripieni  
Un -  
Let -

148

Mund sei -  
heart be -  
con ripieni

und sei voll La -  
heart be re - in

con ripieni  
Un - ser  
Let - our

Mund sei voll La -  
heart be re - joic -

- chens, un - ser Mund sei voll La -  
- ing, let our heart be re - joic -

con ripieni

Un - ser Mund sei voll La -  
Let our heart be re - joic -

+Fl.

- chens, un - ser Mund sei  
- ing, let our heart

- chens, sei voll  
- ing, be re

- chens, un voll La -  
- ing, le re joic -

- c ad sei voll La -  
heart be re joic

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

chens, un - ser Mund sei voll La -  
ing, let our heart be re - joic -

chens, un - ser Mund sei voll La -  
ing, let our heart be re - joic -

chens, un - ser Mund sei voll La -  
ing, let our heart be re - joic -

chens, un - ser Mund sei voll La -  
ing, let our heart be re - joic -

+Tr.

La uns-re Zun - ge voll  
d with our tongue speak his

chens und uns-re Zun - ge voll  
ing and with our tongue speak his

La -  
joic -

chens und uns-re Zun - ge voll  
ing and with our tongue speak his

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

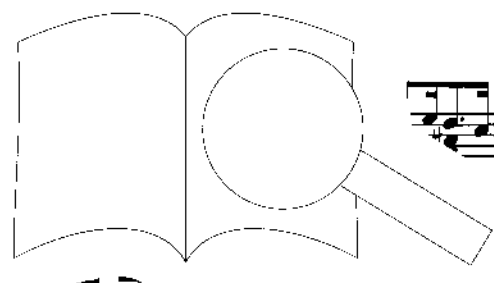
Rüh - mens.  
 prais - es.

Rüh - mens.  
 prais - es.

Rüh - mens.  
 prais - es.

chens und uns - re Zun - ge voll Rüh - mens.  
 ing and with our tongue speak his prais - es.

*Tutti*



180

183

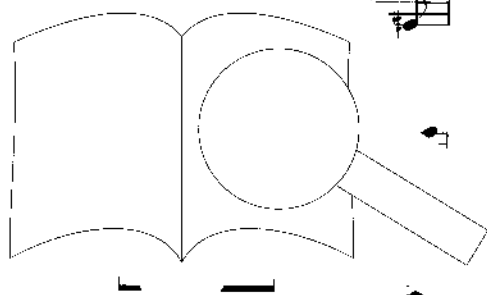
186

## 2. Aria

Tenore

2 Flauti traversi  
Fagotto  
Continuo

3



9

Ihr Ge-dan-ken und ihr  
All my thoughts and all my

12

Sin - nen, schwin-get euch an - itzt von hin - nen,  
sens - es be - u - nit - ed in God's prais - es,

14

ih- ken und ihr Sin -  
and all my sens -

17

- nen, ihr Ge - dan - ken und ihr Sin -  
- es, all my thought

Bc.

20

8

- nen, schwin - get euch an - itzt von hin - nen, stei - get schleu - nig him - mel -  
 - es be - u - nit - ed in God's prais - es, raise to - heav - en all as

22

8

an und be - denkt, be - denkt, und be - denkt, was Gott ge -  
 one and be - hold, be - hold, and be - hold what God has

24

8

denkt, was Gott ge - tan; ihr Ge - Sin - nen, schwin - get  
 hold what God has done, all my i. ay sens - es be u -

26

8

eu - nen, stei - get schleu - nig  
 is - es, raise to - heav - en

28

denkt, be - denkt, was Gott ge - tan, stei - get schlei - nig him - mel -  
hold, be - hold what God has done, raise to heav - en all as

30

an und bedenkt, was Gott ge - tan, be - denkt, be  
one and be-hold what God has done, be - hold,

32

und bedenkt, was Gott ge - tan!  
and behold what God has done!

35

Er - leucht uns, und dies al -  
man a -

lein, daß wir Himmels Kinder sein; er wird Mensch, und dies al-lein,  
 lone, so that we can be his own; God a man, a man a-lone,

er wird Mensch, und dies al-lein, daß wir Him-mels K  
 God be-came a man a-lone, so that we can

sein; er wird Mensch, und dies al-lein, Him-mels Kin-der  
 own; God be-came a man a-lone, so that we can be his

sei- ch, und dies al-lein, ler  
 me a man a-lone,

47

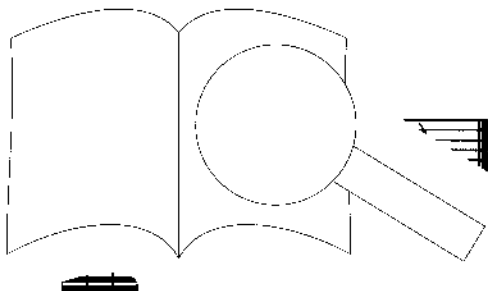
sein, daß wir Him - mels Kin - der sein, wir, wir,  
own, so that we can be his own, we, we,

49

daß wir Himmels, Himmels Kinder sein.  
so that we can, we can be his own.

52

55



### 3. Recitativo

Basso

Dir, Herr, ist nie - mand gleich. Du bist groß und dein  
*There is no one like you, you, O Lord. and your*

Archi  
 Fagotto  
 Continuo

3

Na - me ist groß und kannsts mit der Tat be - wei - sen.  
*name is most high: you show by your works your greatness.*

### 4. Aria

Alto

Oboe d'amore  
 Fagotto  
 Continuo



17

Ach Herr, was ist ein Men-schen-kind, daß du sein l'!

O Lord, what is a child of man, that you wit'

Bc.

21

su - chest?

ra - tion?

Ob. d'am.

25

Herr, was ist ein Mensch'

Lord, what is a child of

smertzlich

sal-

29

su - chest, ach Herr, was ist ein Men - schen - kind, daß du sein  
va - tion, O Lord, what is a child of man, that you with

32

Heil so schmerz - lich su - chest? Ein Wurm, der  
pain seek his sal - va - tion? A worm, der

35

flu - chest, wenn Höll an sind, ein  
a - tion, if he and plan, a

38

zu ver - flu-chest, wenn H<sup>e</sup> ihn  
cursed cre - a - tion, if he and

Bc.

41

sind;  
plan;

Ob. d'am.

46

49

doch auch dein Sohn, den Seel und Geist aus Lie  
but yet your child, whom soul and mind now nam as ben di-

Bc.

53

heißt, doch auch dein Sohn,  
vine, but yet your child.

Ob. d'am.

s Lie be sei-nen Er-ben  
now name as heir in love di-

57

name

- ben  
di-

60

heißt, — doch auch dein Sohn, doch auch dein  
vine, — but yet your child, but yet your

63

Sohn, doch auch dein Sohn, de  
child, but yet your child, v

66

Geist aus — Lie - a heißt, doch auch sein Sohn,  
mind now — name di - vine, but yet your child,

69

Lie -  
now name

78

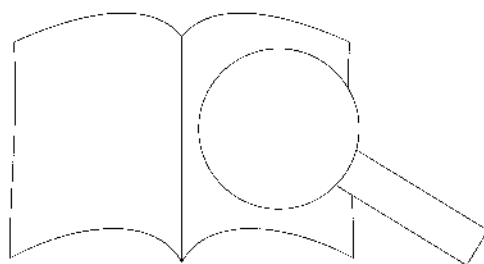
78

82

reduced • Carus-Verlag

85

85



## 5. Duetto

Soprano

Tenore

Fagotto  
Continuo

4

Eh - re, Eh -  
Glo - ry, glo -

Eh - re, Eh -  
Glo - ry, gl -

7

in der Hö - he,  
in the high - est,

- re sei Gott  
- ry to God

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Eh-re sei Gott in der Hö - he, Eh - re sei  
 glo-ry to God in the high - est, glo - ry to

- he, in der Hö - - he, Eh -  
 - est, in the high - - est, glo -

Gott in der Hö -  
 God in the high -

- re sei Gott in der Hö -  
 - ry to God in the high -

glo - re,  
 ry,

Eh -  
 glo -

15

- re sei Gott in der Hö - he, in der  
- ry to God in the high - est, in the

- re sei Gott in der Hö - he, Eh-re sei  
- ry to God in the high - est, glo-ry to

17

Hö - he, Eh -  
high - est, glo -

Gott in der Hö - he,  
God in the high - est,

19

Eh -  
glo -

21

- re sei Gott in der Hö - he  
- ry to God in the high - est

- re sei Gott in der Hö - he  
- ry to God in the high - est

24

und Frie - de, Frie -  
and peace be, peace

und Frie - de, Frie -  
and peace be, pe

e, Frie -  
peace

27

- de, - den, und Frie - de auf  
here, and peace be on

- auf Er -  
be on earth

, Frie -  
, peace

30

Er - den, und Frie - de auf Er - den, und Frie - de auf  
 earth here, and peace be on earth here, and peace be on

- de auf Er - den, und Frie - de auf Er - den, und Frie -  
 be on earth here, and peace be on earth here, and peace

32

Er - den, und Friede auf Er - den  
 earth here, and peace be on earth here

- de auf Er - den, auf Er - den  
 be on earth here, on earth here

35

und den Men-schen ein  
 and good-will un - to

u a e

Wohl - ge - fal - len, und den Menschen ein Wohl - ge - fal - len, und den Menschen ein  
 all — the peo - ple, and goodwill un - to all — the peo - ple, and goodwill un - to

fal -  
 peo -

Wohl - ge - fal - len, ein Wohlge - fal - len,  
 all — the people, to all the peo - ple,

- len, ein Wohlge - fal - len,  
 - ple, to all the peo - ple,

Menschen ein  
 will un -

- len, ein Wohl - ge - fal -  
 - ple, to all — the peo -

Wohl - ge - fal - len, und  
 to all — the peo - ple, and

len,  
 ple,

44

- len, ein Wohl - ge - fal - - - - - len, ein  
 - ple, to all the peo - - - - - ple, to

ein Wohl - ge - fal - - - - - len, den Menschen ein Wohl -  
 to all the peo - - - - - ple, goodwill un - to all

46

Wohl - ge - fal - len, und den Menschen ein Wohl - ge - fal - len, e  
 all the peo - ple, and goodwill un - to all the peo - ple

- ge - fal - len, und den Menschen ein Wohl -  
 the peo - ple, and goodwill un - to all the peo -

48

len!  
 ple!

len!  
 ple!

# 6. Aria

Basso

Tromba  
2 Oboi  
Oboe da caccia  
Fagotto  
Archi  
Continuo

Tutti

4

7

10

13

Wa

wacht auf, wacht auf,  
a - wake, a - wake

dern und ihr  
h all my

16

Glie - der, ihr A - dern und ihr Glic - der, und singt der - glei - chen Freu - den -  
 sens - es, my heart with all my sens - es, and sing with joy those songs of

18

lie - der, der - glei - chen Freuden - lie - der, und singt — — — — — der - glei - chen Freu -  
 glad - ness, with joy those songs of glad - ness, and sing — — — — — with joy those son

21

— — — — — den - lie - der, der — — — — — der, die un - serm  
 of glad - ness, — — — — — ness, that are — — — — — well -

Str., Ob.

24

Gott — — — — — tig sein, un - serm Gott — — — — — - lig  
 our God, are well - pleas — — — — — our

Bc.

27

sein.  
God.

Tutti

30

Und ihr, ihr andachtsvollen Sai  
And you, you strings devoutly s

Bc.

Str.

33

an-dachtsvollen Sai - ten, sollt ihm  
strings devout-ly sound-ing, shall withei - ten, ihr andachtsvollen  
giv - ing, you strings devoutly

36

- dachts - vol -  
de - vout

- - dachts - vol - len — Sai-ten, sollt ihm ein sol - ches Lob be -  
 — de - vout - ly — sound-ing, shall with your mu - sic — praise be —

rei - - - - - ten, da-bei sich Herz und Geist, Herz ur  
 giv - - - - - ing, that heart and mind with joy, — that

freun,  
 laud;

en Sai-ten, — sollt ihm ein Lob be - rei-ten da - bei sich  
 si-ly sound-ing — with mu-sic — and

51

Herz \_\_\_\_\_ und Geist er - freun, dabei sich Herz und Geist er - freun.  
 mind \_\_\_\_\_ with joy bring laud, that heart and mind with joy bring laud.

54

57

60

Wacht auf, wacht auf, \_\_\_\_\_ wacht - \_\_\_\_\_ wacht auf, ihr A - dern und ihr  
 A - wake, a - wake, \_\_\_\_\_ a - w \_\_\_\_\_ a - wake, my heart with all my

63

A - dern und ihr Glie - d \_\_\_\_\_ m - den -  
 heart with all my sens - \_\_\_\_\_ of

65

lie - der, der - glei - chen Freu - den - lie - der, und singt \_\_\_\_\_ der - glei - chen Freu -  
 glad - ness, with joy those songs of glad - ness, and sing \_\_\_\_\_ with joy those songs \_\_\_\_\_

68

\_\_\_\_\_ den - lie - der, der - glei - chen Freu - den - lie - der, die un -  
 \_\_\_\_\_ of glad - ness, with joy those songs of glad - ness, that are

71

Gott ge - fäl - lig sein, un - s -  
 pleas - ing to our God, are \_\_\_\_\_ - lig  
 our

74

sein.  
 Ge

77

80

83

## 7. Choral

Soprano

Al - le - le - ja! Ge - lobt sei Gott, sin -  
Al - le - lu - ia! Praise be to God, which

Alto

Al - le - lu - ja! Ge - lobt sei Gott, sin -  
Al - le - lu - ia! Praise be to God, which

Tenore

Al - le - lu - ja! Al - le - lu - ja! Ge - lobt sei Gott, sin -  
Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Praise be to God, which

Basso

Al - le - lu - ja! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

Alc. Con. Solo

4

gen wir all aus un - sers Her - zens Grun - de. Denn Gott hat heut ge -  
 we all sing with joy - ful heart and fer - vor! For God to - day has

gen wir all aus un - sers Her - zens Grun - de. Denn Gott hat heut ge -  
 we all sing with joy - ful heart and fer - vor! For God to - day has

gen wir all aus un - sers Her - zens Grun - de. Denn Gott hat heut ge -  
 we all sing with joy - ful heart and fer - vor! For God to - day has

gen wir all aus un - sers Her - zens Grun - de. Denn Gott hat he -  
 we all sing with joy - ful heart and fer - vor! For God to -

8

macht solch Freud, die wir ver -  
 giv'n us joy, that we shall

macht solch Freud, die wir ver -  
 giv'n us joy, that we shall

macht solch Freud, die wir ver -  
 giv'n us joy, that we shall

macht solch Freud, die wir ver -  
 giv'n us joy, that we shall

kei - ner Stun - de.  
 and for - ev - er.

solln zu kei - ner Stun - de.  
 - get now and for - ev - er.

ges - sen solln zu kei - ner Stun - de.  
 and not for - get now and for - ev - er.

wir ver - ges - sen solln  
 we shall not for - get

## Nachwort

Die Kantate *Unser Mund sei voll Lachens* BWV 110 komponierte Bach für den 1. Weihnachtstag 1725. Das Werk gehört zum dritten Leipziger Kantatenjahrgang, der anders als die beiden vorangegangenen Zyklen weder zeitlich (wie Jahrgang I) noch formal (wie Jahrgang II, der „Choralkantatenjahrgang“) in sich geschlossen ist, sondern Werke aus den Jahren 1723 bis 1728 beinhaltet.<sup>1</sup>

Der Text der Kantate ist Georg Christian Lehms' Jahrgang *Gottgefälliges Kirchen-Opffer* (1711) entnommen und enthält zwei alttestamentarische Bibelworte, die Freude und Gotteslob ausdrücken (Ps 126,2–3, Satz 1 und Jeremia 10,6, Satz 3) und den Ausschnitt aus der Lesung für den 1. Weihnachtstag „Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf Erden und den Menschen ein Wohlgefallen“ (Lk 2,14, Satz 5). Jedem Bibelzitat folgt ein Arientext, der die Menschwerdung Gottes (Satz 2 und 4) und den Aufruf zu seinem Lob (Satz 6 und 7) thematisiert.

Der festlich instrumentierte Einleitungsschor mit dem namensgebenden Bibelzitat ist eine Bearbeitung des 1. Satzes der Orchestersuite BWV 1069. Bach ändert die ursprüngliche Form der Französischen Ouvertüre, indem er dem fugierten Teil neu komponierte Chorabschnitte hinzufügt und die langsame Instrumentaleinleitung am Schluss wiederholt.

Der großen Freude des ersten Satzes folgt in der Tenorarie „Ihr Gedanken und ihr Sinnen“ ruhige Nachdenklichkeit, der Bach mit dem zarten Klang von zwei obligaten Traversflöten und Basso continuo gerecht wird. Die folgende mit „Recitativo“ überschriebene Vertonung des zweiten Bibelzitates ist ein kleines Arioso für Bass, in dem die kurzen aufwärtstrebenden Motive in den Streichern als Verweis auf Gott gedeutet werden können.

In melancholischen Melodiebögen besingt der Alt in ten Teil der Arie „Ach Herr, was ist ein Menschenkind“ die Niedrigkeit des Menschen, bevor sich im zweiten Teil die Stimmung durch neue Motivik in Durtonalität hebt.

Im continuobegleiteten Duett „Ehre sei Gott in der Höhe“ für Sopran und Tenor, einer Bearbeitung des ersten Satzes „Virga Jesse floruit“ (BWV 243), bilden die ausgesprochenen Melodienlinien der Stimmen ein harmonisches Bild.

Die festliche Bass-Arie „Wacht auf, ihr Adern und ihr Glieder“ knüpft mit ihrer energiegelangen Melodie an den ersten Satz an. Die abschließenden vierstimmigen Versätze „Alleluja! Gelobt sei Gott“ atmen die Stimmung der Kantate aus.

Karin Wollschläger

## Postscript

Bach composed the cantata *Unser Mund sei voll Lachens* (Let our heart be rejoicing) BWV 110 for Christmas Day 1725. The work is part of the third Leipzig annual cycle of cantatas which, unlike the two previous cycles, is neither self-contained in terms of time (like annual cycle I) nor in terms of form (like annual cycle II, the “annual cycle of chorale cantatas”); instead, it contains works from 1723 to 1728.<sup>1</sup>

The text of the cantata is taken from Georg Christian Lehms's church-year cycle *Gottgefälliges Kirchen-Opffer* (1711) and contains two biblical quotations from the Old Testament expressing joy and praise of God (Ps. 126:2–3, movement 1 and Jeremiah 10:6, movement 3) and an excerpt from the gospel reading for Christmas Day “Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf Erden und den Menschen ein Wohlgefallen” (Glory to God in the highest, and on earth peace, good will toward men.) (Luk 2:14, movement 5). Each biblical quotation is followed by an Arian text dealing with the incarnation of God (Satz 2 and 4) and the command to praise God (Satz 6 and 7).

The solemn opening choral movement is an arrangement of the first movement of the Orchestral Suite BWV 1069. Bach changes the original form of the French overture, adding newly composed choral segments to the instrumental introduction and repeating the slow instrumental introduction at the end.

The great joy of the first movement is followed by quiet reflection in the tenor aria “Ihr Gedanken und ihr Sinnen” (O my thoughts and my senses), which Bach sets for two transverse flutes and basso continuo. The following setting of the second biblical quotation is a small arioso for bass, in which the brief ascending motives in the strings can be interpreted as an allusion to God.

In the second section of the aria “Ach Herr, was ist ein Menschenkind” (O Lord, what is a child of man), the contralto sings of the lowliness of man in melancholy melodic arches, before the mood is brightened by new motivic material in a major key in the second section.

In “Ehre sei Gott in der Höhe” (Glory to God in the highest), a duet for soprano and tenor accompanied by basso continuo which is an arrangement of the Christmas movement “Virga Jesse floruit” (from the 2nd version of BWV 243), the jubilation is expressed by extended melismas.

The festive bass aria “Wacht auf, ihr Adern und ihr Glieder” (Awake, my heart and my members) is related to the first movement of the Orchestral Suite BWV 1069. It closes with an unaccompanied four-part setting of “Alleluja! Gelobt sei Gott” (ca. 1592) Choral.

Heidel  
Transk

<sup>1</sup> Alfrey  
pp. 5